

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1999

10 OKTOBER 1999

Wetsvoorstel houdende organisatie van de kerkfabrieken(1)

(Ingediend door mevrouw Clotilde Nyssens)

TOELICHTING

De wet van 30 december 1975 betreffende de samenvoeging van gemeenten heeft het beheer van de plaatselijke besturen gerationaliseerd, met name door de centralisatie van de administratieve, technische en financiële diensten in de nieuwe gemeenten.

Het lijkt ons niet normaal dat men voor de werking van de kerkfabrieken nog steeds aangewezen is op het keizerlijk decreet van 30 december 1809 (*Bull. Off.* 303, nr. 5777) dat de regels voor de betrekkingen met de vroegere parochies overneemt en in een wettekst omzet.

De ontwikkeling die zich in het parochiaal leven sinds ruim anderhalve eeuw heeft voorgedaan, komt al evenmin tot uiting in de vrij verouderde teksten van voornoemd decreet.

Zo geschieden de benoemingen van de leden van de raad van de kerkfabriek, evenals van de raad van de kerkmeesters nog altijd volgens het aloude gebruik, dat wil zeggen dat een beroep wordt gedaan op voor-
aanstaande personen, terwijl het leven van geestelijken en leken een ingrijpende verandering heeft gekend. In de parochies wint de rol van de leken aan belang.

(1) Dit wetsvoorstel werd reeds ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 16 februari 1996 door de heer Pierre Beaufays c.s., onder het nummer 446/1 - 95/96.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1999

10 OCTOBRE 1999

Proposition de loi organisant les fabriques d'église(1)

(Déposée par Mme Clotilde Nyssens)

DÉVELOPPEMENTS

La loi du 30 décembre 1975 sur les fusions des communes a entraîné une rationalisation de la gestion des entités locales, notamment par la centralisation des services administratifs, techniques et financiers dans les nouvelles municipalités.

Il apparaît anormal, qu'en ce qui concerne les fabriques d'église, nous en soyons restés au décret impérial du 30 décembre 1809 (*Bull. Off.* 303, n° 5777) qui reprend en les légalisant les règles de contact des anciennes paroisses.

L'évolution connue de la vie paroissiale durant plus d'un siècle et demi n'est pas davantage traduite dans les textes relativement archaïques du décret précité.

C'est ainsi que les nominations tant des membres du conseil de fabrique, que du conseil des marguilliers se font toujours selon l'ancienne pratique de l'appel aux notables, alors que la vie des religieux et des laïcs a profondément changé. Le rôle des laïcs dans les paroisses s'amplifie.

(1) La présente proposition de loi a déjà été déposée à la Chambre des représentants le 16 février 1996 par M. Pierre Beaufays et consorts, sous le numéro 446/1 - 95/96.

Ook lijkt het ons noodzakelijk een betere samenwerking tot stand te brengen tussen de kerkfabrieken en de gemeenten en een eenvormig beheer in te stellen. Dat kan via de centralisatie van het bestuur en van de boekhouding in de handen van een professionele bediende-boekhouder die door een overkoepelende kerkfabriek voltijds of deeltijds betaald wordt voor een ambt dat hem in staat stelt de materie te kennen die hij moet beheren.

De geestelijkheid zal wellicht begrijpen dat, wanneer het materiële werk met betrekking tot het bestuur en de boekhouding aan een leek toevertrouwd wordt, zulks geen afbreuk doet aan de eerbied voor de beginselen van de Kerk en nauwer aansluit bij de toestand waarin de christelijke geloofsgemeenschap zich thans bevindt; thans noteert men immers een daling van het aantal religieuze roepingen en behoren de priesters zich in te zetten om zich meer — zo niet uitsluitend — te gaan toeleggen op de zorg voor de morele noden van hun parochianen.

Krachtlijn van het wetsvoorstel is zoveel mogelijk de eeuwenoude tradities in verband met het beheer van de kerkfabrieken en het principe van de scheiding tussen Kerk en Staat te behouden, maar het wil tegelijk de nieuwe regels aanpassen aan de huidige toestand inzake religieuze roepingen en aan de in de christelijke gemeenschap levende stroming die inspraak van de basis wil.

Dit wetsvoorstel wil de kerkfabrieken een betere plaats en een betere toekomst waarborgen in de ontwikkeling van de kerkelijke, administratieve en politieke structuren van ons land.

Concreet gezien wil het wetsvoorstel het gebied van de kerkfabrieken doen samenvallen met dat van de nieuwe gemeenten en hen een elementaire administratieve structuur bezorgen om de werking van die instelling aan te passen aan de hedendaagse sociale, administratieve en juridische toestanden.

Tevens is het de bedoeling de regeling inzake toezicht te versoepelen en de kerkfabrieken het middel te geven om een meer efficiënt beheer te voeren.

De voorgestelde tekst is ontleend aan het wetsvoorstel dat op 8 juli 1988 werd ingediend door volksvertegenwoordiger Joseph Michel (Stuk nr. 503/1 - 1988), maar de artikelen worden aangevuld of gedeeltelijk bijgesteld.

*
* *

Il nous paraît également indispensable d'améliorer la collaboration entre les fabriques d'église et les communes et de créer une uniformité de gestion par la centralisation de l'administration et de la comptabilité aux mains d'un employé-comptable professionnel payé à temps plein ou à temps partiel par une fabrique centrale dans une fonction qui lui permettra de connaître la matière dont il a la responsabilité.

Le clergé comprendra aisément que le fait de confier à un laïc les tâches matérielles de l'administration et de la comptabilité est à la fois respectueux des principes de l'Église et adapté aux circonstances actuelles de la chrétienté qui accuse une diminution des vocations religieuses et une nécessité d'engager les prêtres à se concentrer davantage si pas exclusivement sur les soucis moraux de leurs paroissiens.

La ligne générale de la proposition de loi est de garder, dans toute la mesure du possible, les traditions séculaires de la gestion des fabriques d'église et le principe de la séparation de l'Église et de l'État en adaptant les règles nouvelles aux contingences contemporaines des vocations religieuses et au courant de participation populaire de la communauté chrétienne.

Cette proposition de loi souhaite pouvoir mieux donner aux fabriques d'église leur place et leur avenir dans l'évolution des structures tant ecclésiastiques qu'administratives et politiques de ce pays.

Concrètement, la proposition de loi tend à calquer la responsabilité territoriale des fabriques d'église sur celle des nouvelles communes en leur donnant une structure administrative élémentaire qui adapte la vie de cette institution aux conditions sociales, administratives et juridiques contemporaines.

L'objectif est également d'assouplir le régime de tutelle et de donner aux fabriques d'église les moyens d'assurer une gestion plus efficace de leurs biens.

Le texte proposé s'inspire de la proposition de loi déposée par le député Joseph Michel le 8 juillet 1988 (Doc. n° 503/1 - 1988), mais en remanie tantôt partiellement, tantôt en les complétant, les articles.

Clotilde NYSENS.

*
* *

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

De kerkfabrieken

Art. 2

In elke parochie wordt een kerkfabriek opgericht, een openbare instelling belast met het onderhoud en de instandhouding van de gebouwen bestemd voor de eredienst, met het beheer van de ontvangsten en goederen van allerlei aard waartoe bij wet, decreet of verordening machtiging is verleend, van de toelagen door de overheid verleend en, in het algemeen, van alle gelden bestemd voor de uitoefening van de eredienst, door de daartoe vereiste uitgaven te betalen dan wel door de middelen te verschaffen om daarin te voorzien.

De kerkfabrieken bestaan uit een raad en een bureau.

Art. 3

§ 1. Er wordt per gemeente of per twaalf parochies van een zelfde gemeente een centrale kerkfabriek opgericht, een openbare instelling die moet toezien op de goede werking en de harmonisering van het bestuur van de opgerichte kerkfabrieken in die parochies, die in hun betrekkingen met de toezichthoudende overheid en derden moet bijstaan en ze moet vertegenwoordigen in hun betrekkingen met de gemeenten waar die parochies zich bevinden.

§ 2. De centrale kerkfabrieken worden opgericht op voorstel van elke bisschop wat betreft hun aantal en hun gebied, na het advies van de provinciegouverneur te hebben ingewonnen. De centrale kerkfabrieken worden door de Koning erkend.

Het aantal centrale kerkfabrieken en hun territoriale bevoegdheid kunnen worden gewijzigd volgens de bij het vorige lid bepaalde procedure.

PROPOSITION DE LOICHAPITRE I^{er}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II

Des fabriques d'église

Art. 2

Il est établi dans chaque paroisse une fabrique d'église, établissement public, chargée de veiller à l'entretien et à la conservation des édifices du culte, d'administrer les recettes et biens de toute nature autorisés par les lois, décrets et règlements, les subventions accordées par les pouvoirs publics et, généralement, tous les fonds qui y sont affectés aux fins d'assurer l'exercice du culte, soit en réglant les dépenses qui sont nécessaires à ces fins, soit en assurant les moyens d'y pourvoir.

Les fabriques d'église sont composées d'un conseil et d'un bureau.

Art. 3

§ 1^{er}. Il est établi par commune ou par tranche de douze paroisses d'une même commune, une fabrique centrale d'église, établissement public, chargé de veiller au bon fonctionnement et à l'harmonisation de l'administration des fabriques d'église instituées dans ces paroisses, de les assister dans leurs relations avec les autorités de tutelle et les tiers, ainsi que de les représenter dans leurs rapports avec les communes sur le territoire desquelles se situent ces paroisses.

§ 2. Les fabriques centrales d'église sont créées sur proposition de chaque évêque en ce qui concerne leur nombre et leur territoire et après avoir pris l'avis du gouverneur de province. Elles sont reconnues par le Roi.

Le nombre et le ressort territorial des fabriques centrales d'église peuvent être modifiés selon la procédure prévue à l'alinéa précédent.

Afdeling I

De raad van de kerkfabriek

Onderafdeling 1

Samenstelling van de raad

Art. 4

§ 1. In de parochies met minder dan 5 000 inwoners, bestaat de raad uit vijf leden; in die met 5 000 of meer inwoners bestaat de raad uit negen leden.

§ 2. Bovendien zijn van rechtswege stemgerechtigd lid van de raad:

1) de bedienaar van de eredienst van de parochie; hij kan zich echter laten vervangen door een andere bedienaar van de eredienst;

2) de burgemeester van de gemeente waar de parochiekerk zich bevindt; hij kan zich echter ook laten vervangen door een schepen of een gemeenteraadslid.

Art. 5

De raadsleden en hun plaatsvervangers worden bij geheime stemming om de zes jaar in de loop van de maand april verkozen door een vergadering van katholieken van ten minste 18 jaar oud die representatief is voor de parochie volgens de normen en de nadere regels die zijn bepaald door de bisschop. De uittredende leden zijn herkiesbaar waarbij ze hun opeenvolgende mandaten niet langer dan twaalf jaar kunnen uitoefenen; afwijkingen op die termijn kunnen echter worden toegestaan door de bisschop of de provinciegouverneur.

De helft van de leden wordt om de drie jaar herkozen.

Art. 6

Om tot lid van de raad van een kerkfabriek te worden verkozen, moet men op de dag van de verkiezing 18 jaar oud zijn en de leeftijd van 70 jaar niet hebben overschreden.

De raadsleden moeten katholiek zijn. Ze hebben hun woonplaats binnen de parochie tenzij de bisschop of de provinciegouverneur een afwijking toestaan.

Echtgenoten, alsmede bloed- en aanverwanten tot de derde graad mogen niet tot raadslid worden verkozen; bij verkiezing in een verboden graad krijgt de oudste de voorrang.

Section I^{ère}**Le conseil de fabrique**Sous-section 1^{ère}**De la composition du conseil**

Art. 4

§ 1^{er}. Dans les paroisses dont la population est inférieure à 5 000 habitants, le conseil est formé de cinq membres; dans celles qui en comptent 5 000 et plus, le conseil est formé de neuf membres.

§ 2. Sont en outre membres de droit du conseil avec voix délibérative:

1) le ministre du culte de la paroisse; il peut toutefois se faire remplacer par un autre ministre du culte;

2) le bourgmestre de la commune sur le territoire de laquelle est située l'église de la paroisse; il peut, toutefois, se faire remplacer également par un échevin ou par un conseiller communal.

Art. 5

Les conseillers ainsi que leurs suppléants sont élus au scrutin secret tous les six ans dans le courant du mois d'avril par une assemblée de catholiques âgés de 18 ans au moins, représentative de la paroisse, selon les normes et modalités définies par l'évêque. Les membres sortants sont rééligibles, sans que la durée totale de leurs mandats successifs puisse dépasser douze ans; des dérogations à cette limite peuvent toutefois être accordées par l'évêque ou le gouverneur de province.

La réélection se fait par moitié, tous les trois ans.

Art. 6

Pour être élu membre du conseil d'une fabrique d'église, il faut avoir atteint l'âge de 18 ans le jour de l'élection sans avoir dépassé l'âge de 70 ans.

Les conseillers doivent être catholiques. Ils résident dans la paroisse sauf dérogation accordée par l'évêque ou par le gouverneur de la province.

Les conjoints, ainsi que les parents et alliés jusqu'au troisième degré inclusivement, ne peuvent être élus membres du conseil; en cas d'élection au degré prohibé, la priorité est donnée au plus âgé.

De bezoldigde personeelsleden van de kerk mogen geen deel uitmaken van de raad.

Art. 7

Binnen een maand na zijn samenstelling of zijn driejaarlijkse hernieuwing verkiest de raad uit zijn leden een voorzitter en een secretaris. De verkiezing geschiedt bij geheime stemming en voor elk mandaat afzonderlijk bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen; indien bij de eerste stembeurt geen kandidaat de meerderheid heeft verkregen, geschiedt herstemming tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald; staken de stemmen bij de herstemming, dan is de oudste kandidaat verkozen.

Art. 8

Het ontslag als lid, voorzitter of secretaris wordt schriftelijk aan de raad gezonden, die er op zijn eerstkomende vergadering akte van neemt en overgaat tot de verkiezing van zijn opvolger onder de voorwaarden bepaald bij de artikelen 6 en 7. De opvolger voleindigt het lopende mandaat.

Onderafdeling 2

Bevoegdheid van de raad van de kerkfabriek

Art. 9

De raad van de kerkfabriek dient met name:

1° uit zijn midden de leden van het bureau te verkiezen;

2° uit zijn midden het vertegenwoordigende lid te verkiezen dat in de raad van de centrale kerkfabriek zitting zal hebben en, in voorkomend geval, hem dat mandaat te ontnemen;

3° de begroting vast te stellen die aan de raad van de centrale kerkfabriek overgezonden moet worden;

4° de jaarrekening af te sluiten die aan de raad van de centrale kerkfabriek overgezonden moet worden;

5° de uitgaven toe te staan binnen de perken van de begroting, zoals die door de toezichthoudende overheid is goedgekeurd;

6° tot elke maatregel te beslissen voor de instandhouding van het patrimonium, het degelijk beheer van de eigen goederen van de raad en de inning van de inkomsten en toelagen waarop deze recht heeft;

7° de personeelsleden van de kerk in dienst te nemen en hun sociale en geldelijke arbeidsvoorwaarden vast te leggen, overeenkomstig de richtlijnen van de bisschop en de instructies van de minister van Justitie.

Le personnel d'église rémunéré ne peut faire partie du conseil.

Art. 7

Dans le mois de sa constitution ou de son renouvellement triennal, le conseil élit en son sein un président et un secrétaire. L'élection a lieu au scrutin secret et par scrutin séparé pour chaque mandat à la majorité des suffrages; si aucune majorité ne se dégage au premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix et en cas de parité de voix répétée, la préférence est donnée au candidat le plus âgé.

Art. 8

Les démissions en qualité de membre ou de président ou de secrétaire sont adressées par écrit au conseil qui en prend acte à sa plus prochaine séance et procède à l'élection de son successeur dans les conditions définies aux articles 6 et 7. Le successeur achève le mandat en cours.

Sous-section 2

Des attributions du conseil de la fabrique d'église

Art. 9

Il incombe, notamment, au conseil de la fabrique d'église:

1° d'élire en son sein les membres du bureau;

2° d'élire en son sein le membre représentant devant siéger au conseil de la fabrique centrale d'église et de lui retirer, le cas échéant, ce mandat;

3° d'arrêter le budget à transmettre au conseil de la fabrique centrale d'église;

4° d'arrêter le compte annuel à transmettre au conseil de la fabrique centrale d'église;

5° d'autoriser les dépenses prévues dans les limites du budget tel qu'il a été approuvé par les autorités de tutelle;

6° de décider toute mesure apte à la conservation du patrimoine, à la saine gestion des biens propres du conseil, à la rentrée des revenus et subventions auxquels celui-ci a droit;

7° d'engager le personnel d'église et de fixer les conditions sociales et pécuniaires de travail de celui-ci, conformément aux directives de l'évêque et aux instructions du ministre de la Justice.

Onderafdeling 3

Vergadering van de raad van de kerkfabriek

Art. 10

De kerkraad komt minstens vier keer per jaar bijeen en met name in de loop van de derde maand van elk kwartaal en telkens wanneer dringende redenen of het belang van de zaken het vergen.

De raad kan alleen geldig beraadslagen en besluiten wanneer meer dan de helft van de leden aanwezig is; is deze meerderheid niet bereikt, dan kan de raad toch geldig beraadslagen en besluiten na een nieuwe bijeenroeping met dezelfde agenda en zulks ongeacht het aantal aanwezige leden.

De vergadering heeft plaats in de pastorie van de bedienaar van de eredienst.

Art. 11

De raad wordt door het bureau bijeengeroepen. Behalve in dringende gevallen worden de oproepingen met de agenda ten minste vijf dagen vóór de datum van de vergadering schriftelijk toegezonden.

De raad kan bij het begin van de vergadering bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden de agenda aanvullen.

De besluiten worden bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden genomen; bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Het stemmen geschiedt hardop, tenzij het gaat om aangelegenheden waarbij personen zijn betrokken, waarvoor de stemming geheim is.

Bij staking van stemmen bij geheime stemming wordt een herstemming gehouden tussen de twee kandidaten die de meeste stemmen behaald hebben; is er andermaal staking van stemmen, dan is de oudste kandidaat verkozen.

Art. 12

Het is de raadsleden verboden:

1^o beraadslagingen bij te wonen over punten waarbij zij rechtstreeks belang hebben, ofwel persoonlijk, ofwel als gemachtigde, vóór of na hun aftreding, dan wel waarbij hun bloed- of aanverwanten tot de derde graad persoonlijk of rechtstreeks belang hebben;

2^o rechtstreeks of via tussenpersonen deel te nemen aan welke levering of aanbesteding ook voor rekening van de kerkfabriek, onverminderd de wetgeving over de pachtovereenkomst inzake het recht van voorkoop;

Sous-section 3

Des réunions du conseil de fabrique d'église

Art. 10

Le conseil se réunit au moins quatre fois par an et notamment dans le courant du troisième mois de chaque trimestre et chaque fois lorsque l'urgence ou l'importance des affaires l'exige.

Le conseil ne délibère valablement que lorsque plus de la moitié des membres sont présents; si cette majorité n'est pas atteinte, le conseil peut de toute façon délibérer valablement après une nouvelle convocation avec le même ordre du jour et ce, quel que soit le nombre des membres présents.

La réunion a lieu au presbytère du ministre du culte.

Art. 11

Le conseil est convoqué par le bureau. Sauf les cas d'urgence, les convocations contenant l'ordre du jour sont adressées par écrit au moins cinq jours avant la date de la réunion.

Le conseil peut, au début de la séance, compléter l'ordre du jour à la majorité des voix des membres présents.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix des membres présents; en cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Toutes les résolutions sont prises à haute voix, sauf lorsqu'il s'agit de questions relatives à des personnes, pour lesquelles le scrutin est secret.

En cas de parité de voix au scrutin secret, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix; en cas de nouvelle parité de voix, le candidat le plus âgé l'emporte.

Art. 12

Il est interdit à tout membre du conseil:

1^o d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après sa démission, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ont un intérêt personnel ou direct;

2^o de prendre part directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication quelconque pour compte de la fabrique d'église sans préjudice de la législation sur le bail à ferme en matière de droit de préemption;

3° enig goed dat de kerkfabriek toebehoort aan te kopen, anders dan bij openbare verkoping;

4° als advocaat, notaris of deskundige op te treden in rechtsgedingen tegen de kerkfabriek.

In dezelfde hoedanigheid mogen zij in geen enkele zaak pleiten of optreden in het belang van de kerkfabriek, tenzij kosteloos.

Afdeling II

Bureau van de kerkfabriek

Onderafdeling 1

Samenstelling en werking van het bureau

Art. 13

Het bureau van de kerkfabriek bestaat uit de voorzitter, de penningmeester en de secretaris, aan wie de bedienaar van de eredienst van de parochie of zijn plaatsvervanger als lid van rechtswege worden toegevoegd.

Art. 14

Het bureau vergadert ten minste eenmaal per maand. De bijeenroeping gebeurt door de voorzitter, op een door hem te kiezen plaats en uur. Het bureau wordt bijeengeroepen als de bedienaar van de eredienst of een van de leden van het bureau daarom verzoekt.

Art. 15

Het bureau kan alleen dan geldig beraadslagen en besluiten wanneer ten minste drie leden aanwezig zijn. De besluiten worden bij meerderheid van stemmen genomen; bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Onderafdeling 2

Bevoegdheid van het bureau

Art. 16

Het bureau bereidt de opdrachten voor die tot de bevoegdheid van de raad behoren; het is belast met de uitvoering van de besluiten van de raad en met het dagelijks bestuur.

3° de se rendre acquéreur de tout bien appartenant à la fabrique d'église, si ce n'est pas voie d'adjudication publique;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou expert dans les procès dirigés contre la fabrique d'église.

Il ne pourra, en la même qualité, ni plaider, ni suivre aucune affaire quelconque dans l'intérêt de la fabrique d'église, si ce n'est gratuitement.

Section II

Du bureau de la fabrique d'église

Sous-section 1^{ère}

De la composition et du fonctionnement du bureau

Art. 13

Le bureau du conseil de la fabrique d'église est composé du président, du trésorier et du secrétaire, auxquels s'ajoute le ministre du culte de la paroisse ou son remplaçant comme membre de droit.

Art. 14

Le bureau se réunit au moins une fois par mois. La convocation se fait par le président aux lieu et heure choisis par ce dernier. Il est convoqué dès qu'une demande est formulée par le ministre du culte ou l'un de ses membres.

Art. 15

Le bureau ne peut délibérer valablement que lorsque trois membres au moins sont présents. Les résolutions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Sous-section 2

Des attributions du bureau

Art. 16

Le bureau prépare les missions de la compétence du conseil; il est chargé de l'exécution des résolutions du conseil et de l'administration journalière.

Het is met name belast met:

- de opmaak van de begroting en van de wijzigingen in de begroting;
- het nazien van de jaarrekening van de penningmeester vóór deze rekening door de raad wordt vastgesteld;
- het toezicht op het beheer van de penningmeester;
- de leiding van de voor rekening van de kerkfabriek uit te voeren werken;
- het geregeld bezoek, ten minste tweemaal per jaar, van de kerken, pastorieën en andere onroerende goederen van de kerkfabriek en met het verslag hierover aan de raad; het bureau is evenwel bevoegd om, zonder de raad daarvan op de hoogte te brengen, de gewone herstellingswerken te doen uitvoeren, binnen de perken van de op de begroting uitgetrokken kredieten;
- de voorlopige aanvaarding van giften, legaten en stichtingen;
- de levering aan de bedienaar van de eredienst van alles wat hij nodig heeft voor de uitoefening van de eredienst;
- de verhuur van roerende goederen en rechten en de verhuur van onroerende goederen voor maximum negen jaar.

Afdeling III

Raad van de centrale kerkfabriek

Onderafdeling 1

Samenstelling van de raad

Art. 17

De raad van de centrale kerkfabriek bestaat uit één afgevaardigde per kerkfabriek van het gebied dat krachtens artikel 3, § 2, is omschreven.

De door de bisschop aangewezen bedienaar van de eredienst is van rechtswege lid van de raad.

Aan de raad wordt een door die raad in dienst genomen bediende-boekhouder toegevoegd. De raad bepaalt zijn sociale en financiële arbeidsvoorwaarden, alsmede zijn taken, overeenkomstig de algemene instructies van de minister van Justitie. Hij woont de vergaderingen van de raad met raadgevende stem bij.

Art. 18

De raad verkiest uit zijn leden een voorzitter en een secretaris, overeenkomstig de bepalingen van artikel 7.

Il est notamment chargé:

- de l'établissement du budget et des modifications budgétaires;
- de l'examen du compte annuel du trésorier préalablement à son arrêt par le conseil;
- du contrôle de la gestion du trésorier;
- de la direction des travaux pour compte de la fabrique d'église;
- de visiter régulièrement et au moins deux fois par an, les églises, presbytères et autres biens immobiliers de la fabrique d'église et d'en faire rapport au conseil; le bureau est néanmoins compétent pour faire exécuter, sans en référer au conseil, les travaux d'entretien courant dans les limites des crédits prévus à cet effet au budget;
- d'accepter provisoirement les dons, legs et fondations;
- de veiller à fournir au ministre du culte ce qui lui est nécessaire pour l'exercice du culte;
- des locations de biens et droits mobiliers et des locations d'immeubles pour une durée de neuf ans au maximum.

Section III

Du conseil de la fabrique centrale d'église

Sous-section 1^{ère}

De la composition du conseil

Art. 17

Le conseil de la fabrique centrale d'église est composé d'un délégué par fabrique d'église du ressort déterminé conformément à l'article 3, § 2.

Le ministre du culte désigné par l'évêque en est membre de droit.

Un employé-comptable est adjoint au conseil qui l'engage. Le conseil détermine ses conditions sociales et pécuniaires de travail, ainsi que les missions qui lui sont attribuées, conformément aux instructions générales du ministre de la Justice. Il assiste aux réunions du conseil avec voix consultative.

Art. 18

Le conseil élit en son sein un président et un secrétaire conformément aux dispositions de l'article 7.

Art. 19

De leden delen hun ontslag schriftelijk mee aan hun raad, alsmede aan de raad van de centrale kerkfabriek, die er akte van nemen op hun eerstvolgende vergadering.

De raad van de kerkfabriek die een einde maakt aan het mandaat van zijn lid als vertegenwoordiger bij de centrale kerkfabriek, moet zulks terstond schriftelijk meedelen aan de raad van de centrale kerkfabriek en het nieuwe lid dat het mandaat opneemt, voorstellen.

Onderafdeling 2

Bevoegdheid van de raad van de centrale kerkfabriek

Art. 20

De raad van de centrale kerkfabriek dient:

1° uit zijn midden de leden van zijn bureau te kiezen;

2° de begrotingen van de kerkfabrieken van zijn gebied bijeen te brengen, deze te bespreken en eventueel gemotiveerde verbeteringen aan te brengen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen; hetzelfde geldt voor de begrotingswijzigingen;

3° de rekeningen van de kerkfabrieken van zijn gebied bijeen te brengen, deze te bespreken en, indien nodig, de gewenste vormaanpassingen aan te brengen;

4° de kerkfabrieken te vertegenwoordigen in hun betrekkingen met de toezichthoudende overheid en de derden;

5° de kerkfabrieken bij te staan in hun rechtsgedingen, hun transacties en alle handelingen die de grenzen van het gewone beheer van de goederen overschrijden;

6° zijn begroting en jaarrekening vast te stellen;

7° zijn eigen goederen te beheren;

8° onder de verantwoordelijkheid van de secretaris en de penningmeester de werkzaamheden van de bediende-boekhouder te bepalen en voor te schrijven; deze bediende moet met name de kerkfabrieken bijstaan op het materiële en technische vlak;

9° indien nodig, de werkzaamheden van andere personeelsleden eventueel te bepalen en onder de verantwoordelijkheid van het bureau vast te stellen.

Art. 19

Les démissions sont notifiées par écrit par les membres à leur conseil, ainsi qu'au conseil de la fabrique centrale d'église, qui en prennent acte à leur plus prochaine réunion.

Le conseil de la fabrique d'église qui retire le mandat de son conseiller comme représentant auprès de la fabrique centrale d'église doit par écrit en avertir sans tarder le conseil de la fabrique centrale d'église et doit présenter le nouveau membre qui le remplace.

Sous-section 2

Des attributions du conseil de la fabrique centrale d'église

Art. 20

Il incombe au conseil de la fabrique centrale d'église:

1° d'élire en son sein les membres de son bureau;

2° de rassembler les budgets des fabriques d'église de son ressort, d'examiner ceux-ci et d'y apporter éventuellement des amendements motivés dans un souci d'harmonisation; il en est de même pour les modifications budgétaires;

3° de rassembler les comptes des fabriques d'église de son ressort, d'examiner ceux-ci et d'y apporter, si nécessaire, les adaptations de forme souhaitables;

4° de représenter les fabriques d'église dans leurs rapports avec les autorités de tutelle et les tiers;

5° d'assister les fabriques d'église dans leurs actions en justice, transactions et tous actes excédant les limites de l'administration ordinaire des biens;

6° d'arrêter son budget et son compte annuel;

7° de gérer ses biens propres;

8° de désigner et d'ordonner, sous la responsabilité du secrétaire et du trésorier, les activités de l'employé-comptable; cet employé est chargé notamment d'assister les fabriques d'église sur le plan matériel et technique;

9° de désigner éventuellement, et de déterminer sous la responsabilité du bureau, les activités d'autres membres de personnel en cas de nécessité.

Onderafdeling 3

**Vergaderingen van de raad
van de centrale kerkfabriek**

Art. 21

Het bepaalde in de artikelen 10, 11 en 12 is van toepassing op de vergaderingen van de raad van de centrale kerkfabriek.

De verplichte vergaderingen vinden evenwel plaats tijdens de eerste maand van elk kwartaal, in de pastorie van de door de bisschop aangewezen bedienaar van de eredienst.

Afdeling IV

Bureau van de centrale kerkfabriek

Onderafdeling 1

Samenstelling van het bureau

Art. 22

Het bureau van de centrale kerkfabriek bestaat uit de voorzitter, de secretaris en de penningmeester, aan wie de door de bisschop aangewezen bedienaar van de eredienst of zijn afgevaardigde als lid van rechtswege wordt toegevoegd.

De boekhouder woont de vergaderingen van het bureau met raadgevende stem bij.

Onderafdeling 2

Bevoegdheid van het bureau

Art. 23

Het bureau bereidt de opdrachten voor die tot de bevoegdheid van de raad behoren; het is bovendien belast met de uitvoering van de besluiten van die raad en met het dagelijks bestuur, conform de richtlijnen van de raad.

Onderafdeling 3

Vergaderingen van het bureau

Art. 24

§ 1. Het bureau vergadert minstens eenmaal per maand op bijeenroeping door de voorzitter, op een

Sous-section 3

**Des réunions du conseil
de la fabrique centrale d'église**

Art. 21

Les modalités prévues aux articles 10, 11 et 12 sont applicables aux réunions du conseil de la fabrique centrale d'église.

Les réunions obligatoires se tiennent cependant dans le courant du premier mois de chaque trimestre au presbytère du ministre du culte désigné par l'évêque.

Section IV

Du bureau de la fabrique centrale d'égliseSous-section 1^{ère}**De la composition du bureau**

Art. 22

Le bureau de la fabrique centrale d'église est composé du président, du secrétaire et du trésorier, auxquels s'ajoute le ministre du culte désigné par l'évêque ou son délégué, comme membre de droit.

L'employé-comptable assiste aux réunions du bureau avec voix consultative.

Sous-section 2

Des attributions du bureau

Art. 23

Le bureau prépare les missions qui sont de la compétence du conseil; il est en outre, chargé de l'exécution des résolutions de ce conseil, ainsi que de l'administration journalière conformément aux directives du conseil.

Sous-section 3

Des réunions du bureau

Art. 24

§ 1^{er}. Le bureau se réunit au moins une fois par mois sur convocation du président aux lieu et heure choisis

door hem te kiezen plaats en uur. Het wordt eveneens bijeengeroepen als de bevoegde bedienaar van de eredienst of een van de leden daarom verzoekt.

§ 2. Het bureau kan alleen dan geldig beraadslagen en besluiten wanneer ten minste drie leden aanwezig zijn. De besluiten worden bij meerderheid van stemmen genomen; bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter.

Afdeling V

Bedienaar van de eredienst

Art. 25

De bedienaar van de eredienst gedraagt zich naar de voorschriften van de bisschop voor alles wat betrekking heeft op de uitoefening van de eredienst zelf, het godsdienstonderricht en het volbrengen van de door de weldoeners opgelegde lasten.

Art. 26

De bedienaar van de eredienst regelt dienovereenkomstig de hele organisatie van de eredienst, alsook de interne inrichting van de kerk.

HOOFDSTUK III

Inkomsten en lasten van de kerkfabrieken

Afdeling I

Inkomsten en lasten van de parochiale kerkfabriek

Onderafdeling 1

Inkomsten

Art. 27

De inkomsten van de parochiale kerkfabriek bestaan uit:

1° de opbrengst van haar eigen goederen, van waar die ook voortkomen;

2° de opbrengst van de stichtingen;

3° de opbrengst van de geldinzamelingen die de bisschop ten minste om de maand oplegt in de kerken die de kerkfabriek ten laste neemt, en die aangekondigd worden als zijnde bestemd om de kosten van de eredienst te bestrijden;

par ce dernier. Il est également convoqué dès qu'une demande est formulée par le ministre du culte compétent ou par l'un de ses membres.

§ 2. Le bureau ne peut délibérer valablement que lorsque trois membres au moins sont présents. Les résolutions sont prises à la majorité des voix; en cas de partage, la voix du président est prépondérante.

Section V

Du ministre du culte

Art. 25

Le ministre du culte se conforme aux règles de l'évêque pour tout ce qui concerne l'exercice du culte proprement dit, l'instruction de la religion et l'acquittement des charges imposées par les fondateurs.

Art. 26

Le ministre du culte règle en conséquence toute l'organisation du culte, ainsi que l'organisation interne de l'église.

CHAPITRE III

Des revenus et charges des fabriques d'église

Section I^{ère}

Des revenus et charges de la fabrique d'église paroissiale

Sous-section 1^{ère}

Des revenus

Art. 27

Les revenus de la fabrique d'église paroissiale se composent:

1° du produit de ses biens propres d'où qu'ils viennent;

2° du produit des fondations;

3° du produit des quêtes que l'évêque ordonne au moins mensuellement dans les églises prises en charge par la fabrique d'église et annoncées comme devant servir aux besoins du culte;

4° de opbrengst van de offerblokken die in de kerk zijn geplaatst ten behoeve van de kerkfabriek en de opbrengst van de handgiften die met hetzelfde doel worden gedaan;

5° de rechten die de kerkfabrieken overeenkomstig de bisschoppelijke verordeningen int;

6° de buitengewone ontvangsten van allerlei aard;

7° de gemeentelijke hulp gelden om de ontoereikende middelen aan te vullen, teneinde de bij artikel 28 bepaalde verplichte uitgaven te dekken.

Onderafdeling 2

Lasten

Art. 28

De verplichte uitgaven ten laste van de parochiale kerkfabriek zijn:

1° de wedden van de personeelsleden van de kerk, alsmede de daaraan verbonden verplichte bijdragen;

2° de vrijstelling van belastingen van de stichtingen, conform de voorschriften van de bisschop;

3° de uitgaven die verbonden zijn aan de uitoefening van de eredienst, de aankoop of de herstelling van ornamenten, heilige vaten, linnen, wijn, brood, wierook, liturgische boeken en versieringen;

4° het ereloon van de predikanten en van de hulp-priesters;

5° de verwarming, de verlichting en het onderhoud van de plaatsen voor de eredienst;

6° de decanale inspecties;

7° de bestuurskosten, met inbegrip van de kantoorkosten, de directe en indirecte belastingen, de verzekeringskosten van de goederen die door de kerkfabriek worden beheerd, de verzekeringskosten inzake burgerlijke aansprakelijkheid alsmede de gerechtskosten;

8° de delging en de rente van de door of voor rekening van de kerkfabriek aangegane leningen;

9° het aandeel in de verplichte uitgaven van de centrale kerkfabriek die ten laste van de parochiale kerkfabrieken zijn, naar rata van hun gewone inkomsten en hun verplichte lasten, overeenkomstig de richtlijnen van de minister van Justitie;

10° de bouw, de voor de waardigheid van de eredienst vereiste versieringen, het onderhoud, de herstelling of de wederopbouw van de gebouwen voor de eredienst evenals het onderhoud van de andere roerende en onroerende goederen die voor de eredienst worden gebruikt;

4° du produit des troncs placés dans l'église pour les besoins de la fabrique et des dons manuels faits aux mêmes fins;

5° des droits prévus pour la fabrique d'église suivant les règlements épiscopaux;

6° des recettes extraordinaires de toute nature;

7° du secours de la commune pour suppléer à l'insuffisance des ressources afin de combler les dépenses obligatoires mentionnées à l'article 28.

Sous-section 2

Des charges

Art. 28

Les charges obligatoires incombant à la fabrique d'église paroissiale sont:

1° les traitements du personnel d'église ainsi que les charges obligatoires y afférentes;

2° l'exonération des fondations suivant les instructions de l'évêque;

3° les dépenses provenant de l'exercice du culte, notamment l'achat ou la réparation d'ornements, vases sacrés, linge fin, pain, encens, livres liturgiques et décoration;

4° les honoraires des prédicateurs et des prêtres auxiliaires;

5° le chauffage, l'éclairage et l'entretien des lieux du culte;

6° les visites décanales;

7° les frais d'administration, y compris les frais de bureau, les impôts directs et indirects, les frais d'assurance des biens gérés par la fabrique d'église, ainsi que l'assurance contre la responsabilité civile et les frais de justice;

8° l'amortissement et les intérêts des emprunts contractés par ou pour le compte de la fabrique d'église;

9° la quote-part des dépenses obligatoires de la fabrique centrale d'église incombant aux fabriques d'église paroissiales au prorata de leurs revenus ordinaires et de leurs charges obligatoires suivant les directives du ministre de la Justice;

10° la construction, la décoration nécessaire à la dignité du culte, l'entretien, la réparation ou la reconstruction des édifices du culte ainsi que l'entretien des autres biens meubles et immeubles affectés au culte;

11° de afschrijving van het bebouwde onroerend patrimonium dat niet voor de eredienst wordt gebruikt, overeenkomstig de richtlijnen van de minister van Justitie.

Afdeling II

Inkomsten en lasten van de centrale kerkfabriek

Art. 29

De inkomsten van de centrale kerkfabriek bestaan uit:

- 1° de opbrengst van haar eigen goederen;
- 2° buitengewone ontvangsten van allerlei aard;
- 3° de bijdragen die ten laste zijn van de parochiale kerkfabrieken;
- 4° de gemeentelijke hulpelden om de ontoereikende middelen aan te vullen, teneinde de bij artikel 30 bepaalde verplichte uitgaven te dekken.

Art. 30

De verplichte uitgaven ten laste van de centrale kerkfabriek zijn:

- 1° de wedde van de bediende-boekhouder en, in voorkomend geval, de wedden en lonen van de overige personeelsleden, alsmede de daaraan verbonden verplichte bijdragen;
- 2° de bestuurs-, werkings- en gerechtskosten;
- 3° de uitgaven die voortvloeien uit het beheer van haar eigen goederen, met inbegrip van de verzekeringskosten, alsmede de directe en indirecte belastingen.

HOOFDSTUK IV

Beheer van de goederen van de kerkfabrieken en betwistingen

Afdeling I

Beheer van de goederen

Art. 31

De goederen worden beheerd door de penningmeester, onder het toezicht van het bureau. Er wordt een inventaris opgemaakt, zowel van de roerende en onroerende goederen, als van de titels en stukken. Die inventaris wordt in tweevoud opgemaakt waarvan

11° l'amortissement du patrimoine immobilier bâti non affecté au culte, suivant les directives du ministre de la Justice.

Section II

Des revenus et charges de la fabrique centrale d'église

Art. 29

Les revenus de la fabrique centrale se composent :

- 1° du produit de ses biens propres;
- 2° des recettes extraordinaires de toute nature;
- 3° des cotisations incombant aux fabriques d'église paroissiales;
- 4° du secours de la commune pour suppléer à l'insuffisance des ressources afin de combler les dépenses obligatoires mentionnées à l'article 30.

Art. 30

Les charges obligatoires de la fabrique centrale sont :

- 1° le traitement de l'employé-comptable et éventuellement les traitements des autres membres du personnel, ainsi que les charges obligatoires y afférentes;
- 2° les frais d'administration, de fonctionnement et les frais de justice;
- 3° les dépenses provenant de la gestion de ses biens propres, y compris les frais d'assurance, ainsi que les impôts directs et indirects.

CHAPITRE IV

De la régie des biens des fabriques d'église et du contentieux

Section I^{ère}

De la régie des biens

Art. 31

Les biens sont gérés par le trésorier sous le contrôle du bureau. Il est fait un inventaire tant des biens meubles et immeubles que des titres et documents. Cet inventaire est établi en deux exemplaires dont l'un est déposé aux archives de la fabrique d'église au pres-

het ene exemplaar in het archief van de kerkfabriek in de pastorie wordt neergelegd en het andere in het bisschoppelijk paleis; die inventaris wordt jaarlijks bijgewerkt om bij het jaarverslag van de kerkfabriek te worden gevoegd.

Art. 32

Alleen de penningmeester en de bedienaar van de eredienst van de parochie hebben toegang tot alle stukken betreffende het bestuur van de kerkfabriek, zoals daar zijn papieren, eigendomstitels, overeenkomsten, documenten van allerlei aard, verantwoordingsstukken van de rekeningen, exemplaren van de begroting en de rekeningen, register van de beraadslagingen en besluiten, inventaris van de goederen, dagregister, legger van de titels.

De aanvaarde en goedgekeurde stichtingen worden in een register opgetekend, met vermelding van de lasten en inkomsten van elke stichting. Elke akte van schenking of elk legaat ten gunste van een kerkfabriek wordt aan de penningmeester gezonden, die het bureau ervan in kennis stelt.

Art. 33

De gebouwen en landeigendommen, die eigendom zijn van de kerkfabriek, worden door het bureau verpacht, beheerd en bestuurd.

Afdeling II

Rechtsgedingen en betwistingen

Art. 34

§ 1. De kerkfabrieken behoeven geen machtiging om zich in rechte te verdedigen, in kort geding op te treden of een bezitsvordering in te stellen teneinde huurgelden, pachten of andere inkomsten te innen.

§ 2. De kerkfabrieken mogen de andere rechtsvorderingen alleen na een gunstig advies van de bisschop instellen.

Art. 35

§ 1. De penningmeester moet alle bewarende handelingen verrichten om de rechten van de kerkfabriek te vrijwaren en vertegenwoordigt ze in rechte inzake alle bij artikel 34, § 1, bepaalde vorderingen, overeenkomstig de beslissingen van het bureau.

§ 2. De raad van de kerkfabriek beslist over de bij artikel 34, § 2, bepaalde vorderingen, die namens de kerkfabriek worden uitgeoefend door de penningmeester.

bytère et l'autre au palais épiscopal; il est actualisé chaque année pour être joint au compte annuel de la fabrique.

Art. 32

Seuls le trésorier et le ministre du culte de la paroisse peuvent avoir accès à tous les documents concernant l'administration de la fabrique d'église, tels que papiers, titres de propriété, contrats, documents en tout genre, pièces justificatives des comptes, exemplaires du budget et comptes, registre de délibération, inventaire des biens, registre courant, sommier de titres.

Les fondations acceptées et approuvées sont consignées dans un registre avec mention des charges et revenus pour chacune d'elles. Tout acte de donation, tout legs en faveur de la fabrique d'église est adressé au trésorier qui en informe le bureau.

Art. 33

Les bâtiments et biens ruraux, propriété de la fabrique d'église sont affermés, régis et administrés par le bureau.

Section II

Des actions judiciaires et du contentieux

Art. 34

§ 1^{er}. Aucune autorisation n'est nécessaire aux fabriques d'église pour se défendre en justice, agir en référé ou intenter les actions possessoires, celles en recouvrement de loyers, fermages ou autres revenus.

§ 2. Les fabriques d'église ne peuvent intenter les autres actions que moyennant l'avis favorable de l'évêque.

Art. 35

§ 1^{er}. Le trésorier est tenu de faire tous les actes conservatoires pour préserver les droits de la fabrique d'église et représente celle-ci en justice conformément aux décisions du bureau dans toutes les actions définies à l'article 34, § 1^{er}.

§ 2. Les actions définies à l'article 34, § 2, sont décidées par le conseil de la fabrique d'église et poursuivies par le trésorier au nom de la fabrique d'église.

§ 3. Ingeval de penningmeester verhinderd of afwezig is, worden de in de vorige paragrafen bedoelde vorderingen namens de kerkfabriek uitgeoefend door de voorzitter van het bureau of door een ander lid ervan dat is aangewezen onder verantwoordelijkheid van de voorzitter.

HOOFDSTUK V

Boekhouding

Afdeling I

Begroting

Art. 36

De raad van de kerkfabriek moet jaarlijks een begroting van ontvangsten en uitgaven van de kerkfabriek opstellen. De begroting wordt in de vergadering van juni vastgesteld en vóór 1 juli ten minste in vijfvoud aan de centrale raad overgezonden, samen met de vereiste bewijsstukken.

Art. 37

De artikelen betreffende de inkomsten omvatten eensdeels de gewone ontvangsten en anderdeels de verwachte bijkomende ontvangsten.

Art. 38

De artikelen betreffende de uitgaven omvatten in volgorde eensdeels die welke betrekking hebben op de uitoefening van de eredienst en waartoe door de bisschop is besloten, en anderdeels die welke onderworpen zijn aan de goedkeuring van zowel de bisschop als de gouverneur, met name de gewone uitgaven, de wedden en lonen, de uitgaven voor de herstelling en het onderhoud van de onroerende goederen, de bestuurskosten en, ten slotte, de buitengewone uitgaven.

Art. 39

De begrotingen van de kerkfabrieken worden nagezien en vergeleken door het bureau van de bevoegde raad van de centrale kerkfabriek dat, indien het dat noodzakelijk acht, overleg organiseert tussen de kerkfabrieken alsmede de gemeentelijke en de toezichhoudende overheid raadpleegt. De raad van de centrale kerkfabriek verbetert zo nodig de begrotingen, bekrachtigt ze definitief en zendt ze vóór 15 september over aan het college van burgemeester en schepenen.

§ 3. En cas d'empêchement ou d'absence du trésorier, les actions définies aux paragraphes précédents sont exercées au nom de la fabrique d'église par le président du bureau ou par un autre membre du bureau que le président a désigné sous sa responsabilité.

CHAPITRE V

De la comptabilité

Section I^{ère}

Du budget

Art. 36

Le conseil de la fabrique d'église est tenu d'établir annuellement un budget de dépenses et de recettes de la fabrique d'église. Le budget est arrêté au cours de la séance de juin et transmis au conseil central avant le 1^{er} juillet en quintuple exemplaire au moins et avec les pièces nécessaires à l'appui.

Art. 37

Les articles relatifs aux recettes comprennent, d'une part, les revenus ordinaires et, d'autre part, les rentrées extraordinaires prévues.

Art. 38

Les articles relatifs aux dépenses comprennent, dans l'ordre, d'une part celles relatives à la célébration du culte arrêtées par l'évêque et, d'autre part, celles soumises à l'approbation tant de l'évêque que du gouverneur, soit en dépenses ordinaires, les gages et salaires, les réparations et l'entretien des biens immeubles, les frais d'administration et, enfin, les dépenses extraordinaires.

Art. 39

Les budgets des fabriques d'église sont examinés et comparés par le bureau du conseil de la fabrique centrale d'église compétent qui, s'il le juge nécessaire, procède à une concertation entre conseils de fabrique d'église et à la consultation des autorités communales et de tutelle. Le conseil de la fabrique centrale d'église, après les avoir éventuellement amendés, les ratifie définitivement et les transmet au collège des bourgmestre et échevins avant le 15 septembre.

Art. 40

Het college van burgemeester en schepenen zendt, vóór 15 oktober, de begroting en de verantwoordingsstukken met het advies van de gemeenteraad over aan de provinciegouverneur.

Art. 41

De provinciegouverneur zendt de begrotingen van de kerkfabrieken met alle verantwoordingsstukken vóór 10 november over aan de bisschop.

De bisschop legt de nodige uitgaven voor de uitoefening van de eredienst definitief vast; hij keurt de overige punten van de begroting goed en zendt deze, met zijn eventuele opmerkingen, vóór 30 november terug naar de provinciegouverneur.

De begroting wordt vervolgens ter goedkeuring aan de gouverneur voorgelegd, die de artikelen betreffende de kosten die de uitoefening van de eredienst meebrengt, niet kan wijzigen; de gouverneur beslist vóór 20 december. De afschriften met de beslissing van de gouverneur worden onverwijld naar de bisschop teruggezonden, alsmede naar de gemeentebesturen, de centrale kerkfabriek en de betrokken kerkfabrieken.

Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

Art. 42

De begrotingswijzigingen moeten worden behandeld volgens dezelfde procedure als voor de gewone begroting en uiterlijk vóór 1 november.

Afdeling II

Rekening

Art. 43

De jaarrekening wordt door de kerkfabriek in haar vergadering van maart opgesteld.

Ontvangsten en uitgaven worden verantwoord overeenkomstig de door de Koning vast te stellen nadere regels.

Art. 44

De rekening wordt vóór 1 april in vijfvoud, met alle verantwoordingsstukken door de raad overgezonden aan de centrale raad, die ze in zijn eerstkomende vergadering bespreekt en ze op zijn beurt vóór 20 april aan de gemeenteraad verzendt.

Art. 40

Le collège des bourgmestre et échevins transmet au gouverneur de province avant le 15 octobre, le budget et les pièces justificatives avec l'avis du conseil communal.

Art. 41

Le gouverneur de province transmet les budgets des fabriques d'église, avec toutes les pièces à l'appui, à l'évêque, avant le 10 novembre.

L'évêque arrête définitivement les dépenses relatives aux frais nécessaires à l'exercice du culte; il approuve le reste du budget et renvoie celui-ci avec ses remarques éventuelles au gouverneur de province avant le 30 novembre.

Le budget est ensuite soumis à l'approbation du gouverneur, qui ne peut modifier les articles relatifs aux frais nécessaires à l'exercice du culte; le gouverneur statue avant le 20 décembre. Les expéditions mentionnant la décision du gouverneur sont immédiatement renvoyées à l'évêque et aux administrations communales, à la fabrique centrale d'église et aux fabriques d'église intéressées.

Une expédition est conservée dans les archives de la province.

Art. 42

Les modifications budgétaires doivent être traitées selon la procédure prévue pour le budget ordinaire et au plus tard avant le 1^{er} novembre.

Section II

Du compte

Art. 43

Le compte annuel est établi par le conseil de la fabrique en séance du mois de mars.

Les recettes et les dépenses sont justifiées conformément aux modalités à fixer par le Roi.

Art. 44

Le compte est transmis par le conseil avant le 1^{er} avril en quintuple exemplaire, avec toutes les pièces justificatives, au conseil central, qui les examine dans sa plus prochaine séance et le transmet à son tour au conseil communal avant le 20 avril.

Art. 45

Het college van burgemeester en schepenen zendt vóór 10 mei de rekening van de kerkfabriek met de verantwoordingsstukken en het advies van de gemeenteraad over aan de provinciegouverneur.

Art. 46

De gouverneur zendt de rekening onverwijld met alle verantwoordingsstukken over aan de bisschop, die de uitgaven die binnen de perken van de begroting zijn besteed aan de uitoefening van de eredienst, definitief vaststelt; hij keurt de overige punten van de rekening goed en zendt alles vóór 30 juni terug naar de gouverneur.

De rekening wordt vervolgens ter goedkeuring aan de gouverneur voorgelegd, die vóór 1 september beslist.

De afschriften met de beslissing van de gouverneur worden onverwijld teruggezonden, het ene naar de bisschop het andere naar de respectieve betrokken besturen. Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

Afdeling III

Begroting en boekhouding van de centrale kerkfabriek

Art. 47

§ 1. De raad van de centrale kerkfabriek maakt jaarlijks haar begroting van uitgaven en ontvangsten op.

De begroting wordt in de vergadering van juli vastgesteld en vóór 15 september in vijfvoud aan het gemeentebestuur overgezonden, samen met alle bewijsstukken.

§ 2. Het college van burgemeester en schepenen zendt vóór 15 oktober de begroting en de bewijsstukken alsmede het advies van de gemeenteraad over aan de gouverneur, samen met de begrotingen van de parochiale kerkfabrieken die onder de centrale kerkfabriek ressorteren.

Art. 48

§ 1. De provinciegouverneur zendt de begroting van de centrale kerkfabrieken samen met de begrotingen van de kerkfabrieken vóór 10 november over aan de bisschop, die ze goedkeurt en ze, met zijn eventuele opmerkingen, vóór 30 november naar de gouverneur terugzendt.

Art. 45

Le collège des bourgmestre et échevins transmet le compte de la fabrique d'église, avant le 10 mai, avec les pièces justificatives et l'avis du conseil communal au gouverneur de province.

Art. 46

Le gouverneur transmet immédiatement ledit compte avec toutes les pièces justificatives, à l'évêque, qui arrête définitivement les dépenses effectuées dans les limites du budget pour la célébration du culte; il approuve les autres objets du compte et renvoie le tout au gouverneur, avant le 30 juin.

Le compte est ensuite soumis à l'approbation du gouverneur, qui statue avant le 1^{er} septembre.

Les expéditions mentionnant la décision du gouverneur sont immédiatement renvoyées, l'une à l'évêque et les autres aux administrations respectivement intéressées. Une expédition est conservée dans les archives de la province.

Section III

Du budget et du compte de la fabrique centrale d'église

Art. 47

§ 1^{er}. Le conseil de la fabrique centrale d'église établit annuellement son budget de dépenses et de recettes.

Le budget est arrêté au cours de la séance de juillet et est transmis à l'administration communale en quintuple exemplaire et avec toutes les pièces à l'appui avant le 15 septembre.

§ 2. Le collège des bourgmestre et échevins transmet au gouverneur avant le 15 octobre, le budget et les pièces justificatives avec l'avis du conseil communal, conjointement avec les budgets des fabriques d'église paroissiales du ressort de la fabrique centrale d'église.

Art. 48

§ 1^{er}. Le gouverneur de province transmet le budget des fabriques centrales d'église conjointement avec les budgets des fabriques d'église à l'évêque avant le 10 novembre qui les approuve et les renvoie avec ses remarques éventuelles au gouverneur avant le 30 novembre.

§ 2. De begrotingen worden vervolgens ter goedkeuring voorgelegd aan de gouverneur, die vóór 20 december beslist. De afschriften met de beslissing van de gouverneur worden onverwijld naar de bisschop en de betrokken besturen teruggezonden. Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

Art. 49

De begrotingswijzigingen moeten worden behandeld volgens dezelfde procedure als voor de gewone begroting en uiterlijk vóór 1 november.

Art. 50

§ 1. De jaarrekening van de centrale kerkfabriek wordt door de raad in zijn vergadering van april opgesteld.

Ontvangsten en uitgaven worden verantwoord overeenkomstig de door de Koning vast te stellen nadere regels. De rekening en alle bewijsstukken worden vóór 20 april in vijfvoud aan het gemeentebestuur overgezonden, samen met de rekeningen van de onder de centrale kerkfabriek ressorterende kerkfabrieken.

§ 2. Het college van burgemeester en schepenen zendt vóór 10 mei de rekeningen en de verantwoordingsstukken over aan de gouverneur, samen met het advies van de gemeenteraad.

Art. 51

De gouverneur zendt voornoemde jaarrekeningen met alle verantwoordingsstukken onverwijld over aan de bisschop die ze goedkeurt en ze, met zijn eventuele opmerkingen, vóór 30 juni naar de gouverneur terugzendt. De rekeningen worden vervolgens ter goedkeuring voorgelegd aan de gouverneur, die vóór 1 september beslist.

De afschriften met de beslissing van de gouverneur worden onverwijld naar de bisschop en de betrokken besturen teruggezonden. Een afschrift wordt in het archief van de provincie bewaard.

Afdeling IV

**Aan begroting en rekening
gemeenschappelijke bepalingen**

Art. 52

De begroting en de rekening van de kerkfabrieken worden opgesteld overeenkomstig de door de Koning, na advies van de bisschop, vast te stellen

§ 2. Les budgets sont ensuite soumis à l'approbation du gouverneur qui statue avant le 20 décembre. Les expéditions mentionnant la décision du gouverneur sont immédiatement renvoyées à l'évêque et aux administrations intéressées. Une expédition est conservée aux archives de la province.

Art. 49

Les modifications budgétaires doivent être traitées selon la procédure prévue pour le budget ordinaire et au plus tard avant le 1^{er} novembre.

Art. 50

§ 1^{er}. Le compte annuel de la fabrique centrale d'église est arrêté par le conseil en sa séance du mois d'avril.

Les recettes et les dépenses sont justifiées conformément aux modalités à fixer par le Roi. Le compte avec toutes les pièces à l'appui est transmis à l'administration communale en quintuple exemplaire avant le 20 avril conjointement avec les comptes des fabriques d'église de leur ressort.

§ 2. Le collège des bourgmestre et échevins transmet les comptes et les pièces justificatives au gouverneur avec l'avis du conseil communal, avant le 10 mai.

Art. 51

Le gouverneur transmet immédiatement les dits comptes avec toutes les pièces justificatives à l'évêque qui approuve ceux-ci et renvoie le tout, avec ses remarques éventuelles, au gouverneur avant le 30 juin. Les comptes sont ensuite soumis à l'approbation du gouverneur qui statue avant le 1^{er} septembre.

Les expéditions mentionnant la décision du gouverneur sont immédiatement renvoyées à l'évêque et aux administrations intéressées. Une expédition est conservée dans les archives de la province.

Section IV

**Dispositions communes
au budget et au compte**

Art. 52

Le budget et le compte des fabriques d'église sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi sur avis de l'évêque; le Roi établit également le règle-

modellen; de Koning stelt ook het algemeen reglement op de boekhouding van de kerkfabrieken op.

Art. 53

Wanneer het gebied van een parochie zich over het grondgebied van verscheidene gemeenten of delen van gemeenten uitstrekt, worden de begroting en de rekening met hun bijlagen overgezonden aan het bestuur van de gemeente waar de kerk zich bevindt.

Een bijkomend exemplaar van de begroting en de rekening wordt op de bij de artikelen 40 en 45 bepaalde tijdstippen aan elke betrokken gemeente toegezonden; de gemeenteraden beslissen er afzonderlijk over en zenden ze nadien terug naar het gemeentebestuur van de gemeente waar de kerk zich bevindt. Dit laatste bestuur zendt op zijn beurt alle afschriften over aan de provinciegouverneur.

Indien de vereiste adviezen niet zijn uitgebracht binnen veertig dagen na ontvangst van het volledige dossier, worden de adviezen geacht gunstig te zijn.

Art. 54

Ingeval ofwel de bisschop ofwel de betrokken gemeentebesturen of kerkfabriekbesturen bezwaar aantekenen tegen de beslissing van de provinciegouverneur betreffende de begroting of de rekening, beslist de Koning.

Het beroep moet bij aangetekende brief binnen dertig dagen na ontvangst van de beslissing bij de minister van Justitie worden ingesteld; iedere overheid die erbij betrokken is, krijgt er binnen dezelfde termijn kennis van.

De Koning moet beslissen binnen zes maanden na ontvangst van het beroep; Hij kan die termijn met een periode van negentig dagen verlengen.

De begroting wordt evenwel geacht goedgekeurd te zijn voor de in het beroep niet betwiste artikelen.

Art. 55

Indien de begroting of de rekening niet is ingediend op de bij de artikelen 40 en 45 bepaalde tijdstippen of indien de kerkfabriek weigert de door de provinciegouverneur gevraagde stukken of uitleg ter verantwoording te verschaffen, doet de gouverneur bij een aangetekende brief een verzoek in die zin en zendt hij daarvan een afschrift over aan de bisschop.

Indien de kerkfabriek niet binnen een maand op het verzoek van de gouverneur antwoordt, waarschuwt deze de bisschop, die de raad van de centrale kerkfabriek verzoekt op te treden; deze laatste treedt in de plaats van de raad die in gebreke blijft voor het opmaken en het indienen van de gevraagde stukken.

ment général sur la comptabilité des fabriques d'église.

Art. 53

Lorsque la circonscription de la paroisse s'étend sur le territoire de plusieurs communes ou plusieurs parties de communes, le budget et le compte avec leurs annexes sont transmis à l'administration de la commune où se trouve l'église.

Un exemplaire supplémentaire du budget et du compte est adressé aux dates fixées aux articles 40 et 45 à chaque commune intéressée; les conseils communaux en délibèrent séparément, puis les renvoient à l'administration de la commune où se trouve l'église. Cette dernière administration transmet à son tour toutes les expéditions au gouverneur de province.

Au cas où les avis requis ne sont pas rendus dans les quarante jours de la date de réception du dossier complet, ils sont réputés favorables.

Art. 54

En cas de réclamation contre la décision du gouverneur de province relative au budget ou au compte, soit de la part de l'évêque, soit de la part des administrations communales ou fabriennes intéressées, le Roi statue.

Le recours doit être introduit par lettre recommandée au ministre de la Justice dans les trente jours suivant la réception de la décision; chacune des autorités intervenantes en reçoit notification dans le même délai.

Le Roi doit statuer dans les six mois qui suivent la date de la réception du recours; il peut proroger ce délai d'une période de nonante jours.

Le budget est néanmoins censé approuvé pour les articles non contestés dans le recours.

Art. 55

Si le budget ou le compte ne sont pas déposés aux dates prévues par les articles 40 et 45, ou si la fabrique d'église refuse de fournir les pièces ou les explications justificatives qui lui sont demandées par le gouverneur de province, celui-ci lui adresse une invitation par lettre recommandée et en transmet copie à l'évêque.

Si la fabrique d'église ne répond pas endéans le mois à l'invitation du gouverneur, celui-ci en prévient l'évêque qui requiert l'intervention du conseil de la fabrique centrale d'église; celui-ci se substitue au conseil défaillant pour l'établissement et l'introduction des documents demandés. À la demande du

Op verzoek van de raad van de centrale kerkfabriek kan de gouverneur conform de bepalingen van artikel 66 een bijzondere commissaris sturen.

Komt de raad van de kerkfabriek bij herhaling en bij opeenvolgende gelegenheden tekort aan zijn verplichtingen op dit gebied, dan kan de gouverneur, op eensluidend advies van de bisschop, een of meer leden van de raad ontslaan en de benoeming van andere personen gelasten; zijn besluit wordt aan de bisschop en aan de raad van de betrokken kerkfabriek ter kennis gebracht.

De raad of de bisschop kunnen binnen een termijn van tien dagen na de kennisgeving van het besluit beroep instellen bij de Koning.

Wordt het besluit van de gouverneur binnen negentig dagen na het beroep niet vernietigd, dan is het definitief.

Art. 56

De artikelen 53 tot 55 gelden eveneens voor de raden van de centrale kerkfabrieken.

Indien de centrale kerkfabriek niet binnen een maand op het verzoek van de provinciegouverneur antwoordt, licht deze de bisschop in, zodat die alle nuttige maatregelen neemt om de toestand te verhelpen.

Indien er geen verandering komt in diezelfde toestand, kan de provinciegouverneur conform de bepalingen van artikel 66 op verzoek van de bisschop een bijzondere commissaris sturen.

Komt de raad van de centrale kerkfabriek bij herhaling en bij opeenvolgende gelegenheden tekort aan zijn verplichtingen op dit gebied, dan kan de provinciegouverneur, op eensluidend advies van de bisschop, een of meer leden van de raad ontslaan en gelasten dat andere personen worden aangewezen door de raden van de betrokken kerkfabrieken; zijn besluit wordt aan de bisschop en aan de raad van de centrale kerkfabriek ter kennis gebracht.

Die raad of de bisschop kunnen binnen een termijn van tien dagen na de kennisgeving van het besluit beroep instellen bij de Koning. Wordt het besluit van de gouverneur binnen negentig dagen na het beroep niet vernietigd, dan is het definitief.

HOOFDSTUK VI

Regeling van het toezicht

Afdeling I

Algemeen toezicht

Art. 57

De provinciegouverneur kan bij een met redenen omkleed besluit de uitvoering schorsen van de akte

conseil de la fabrique centrale d'église, le gouverneur peut envoyer un commissaire spécial conformément aux dispositions de l'article 66.

En cas de manquements répétés et successifs de la part du conseil de la fabrique d'église en ce domaine, le gouverneur peut, sur avis conforme de l'évêque, révoquer un ou plusieurs membres du conseil et ordonner la nomination d'autres personnes; son arrêté est notifié à l'évêque et au conseil de la fabrique d'église intéressée.

Le conseil ou l'évêque peuvent en appeler au Roi dans le délai de dix jours à dater de la notification de l'arrêté.

S'il n'est pas annulé dans les nonante jours qui suivent l'appel, l'arrêté du gouverneur est définitif.

Art. 56

Les articles 53 à 55 sont également applicables aux conseils des fabriques centrales d'église.

Si la fabrique centrale d'église ne répond pas endéans le mois à l'invitation du gouverneur de province, celui-ci en prévient l'évêque afin de prendre toutes les mesures utiles pour résoudre cette situation.

En cas de poursuite de la même situation et à la demande de l'évêque, le gouverneur de province peut envoyer un commissaire spécial conformément aux dispositions de l'article 66.

En cas de manquements répétés et successifs de la part du conseil de la fabrique centrale d'église en ce domaine, le gouverneur de province peut, sur avis conforme de l'évêque, révoquer un ou plusieurs membres du conseil et ordonner que d'autres personnes soient désignées par les conseils de fabrique d'église intéressés; son arrêté est notifié à l'évêque et au conseil de la fabrique centrale d'église.

Ce conseil ou l'évêque peuvent en appeler au Roi dans le délai de dix jours à dater de la notification de l'arrêté. S'il n'est pas annulé dans les nonante jours qui suivent l'appel, l'arrêté du gouverneur de province est définitif.

CHAPITRE VI

Du régime de tutelle

Section I^{ère}

De la tutelle générale

Art. 57

Le gouverneur de province peut, par un arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel une

waarbij een kerkfabriek haar bevoegdheden te buiten gaat, de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen na ontvangst van de akte door het provinciebestuur; het wordt onmiddellijk ter kennis gesteld van de kerkfabriek, die er onverwijld kennis van neemt en de geschorste akte bij de bisschop en de minister van Justitie kan verantwoorden.

De kerkfabriek waarvan de akte wettig is geschorst, kan die akte intrekken.

Zodra de in artikel 58, tweede lid, bepaalde termijn is verstreken, is de schorsing opgeheven.

Art. 58

De provinciegouverneur kan bij een met redenen omkleed besluit de akte vernietigen waarmee een kerkfabriek de wet overtreedt of het algemeen belang schaadt.

Het vernietigingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen na ontvangst van de akte door het provinciebestuur, of in voorkomend geval, binnen veertig dagen na ontvangst door het provinciebestuur van de akte waarbij de kerkfabriek kennis heeft genomen van de schorsing.

Het vernietigingsbesluit van de gouverneur wordt onmiddellijk bij een ter post aangetekende brief ter kennis gesteld van de betrokkenen, de bisschop en de minister van Justitie en in de vorm van een uittreksel in het « Bestuursmemoriaal » gepubliceerd.

Het vernietigingsbesluit van de gouverneur kan zonder afbreuk te doen aan de onmiddellijke uitvoering ervan, door de Koning teniet worden gedaan binnen de termijn van een maand, te rekenen van de dag waarop bij een ter post aangetekende brief een afschrift voor kennisgeving naar de kerkfabriek werd verstuurd.

Afdeling II

Bijzonder toezicht

Art. 59

De besluiten van de bureaus van kerkfabrieken en centrale kerkfabrieken met betrekking tot de huurovereenkomsten met een duur van maximum negen jaar zijn niet onderworpen aan goedkeuring of machtiging.

De beraadslagingen en besluiten van de raden van kerkfabrieken en centrale kerkfabrieken die de voorwaarden en de wijze van het verhuren of verpachten van de eigendommen en de rechten van de kerkfabrie-

fabrique d'église sort de ses attributions, viole la loi ou porte atteinte à l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement provincial; il est immédiatement notifié à la fabrique d'église qui en prend connaissance sans délai et peut justifier l'acte suspendu, à l'évêque et au ministre de la Justice.

La fabrique d'église dont l'acte est régulièrement suspendu peut le retirer.

Passé le délai prévu à l'article 58, alinéa 2, la suspension est levée.

Art. 58

Le gouverneur de province peut, par un arrêté motivé, annuler l'acte par lequel une fabrique d'église viole la loi ou porte atteinte à l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement provincial, ou, le cas échéant, dans les quarante jours de la réception au gouvernement provincial de l'acte par lequel la fabrique d'église a pris connaissance de la suspension.

L'arrêté d'annulation pris par le gouverneur est notifié immédiatement aux intéressés, à l'évêque et au ministre de la Justice par lettre recommandée à la poste et publié par extrait au « Mémorial administratif ».

L'arrêté d'annulation du gouverneur peut, sans préjudice de son exécution immédiate, être mis à néant par le Roi dans le délai d'un mois à compter du jour où une expédition pour notification a été envoyée à la fabrique d'église sous pli recommandé à la poste.

Section II

De la tutelle spéciale

Art. 59

Les délibérations des bureaux de fabriques d'église et de fabriques centrales d'église portant sur les locations dont la durée ne dépasse pas neuf ans ne sont soumises ni à approbation, ni à autorisation.

Les délibérations des conseils de fabriques d'église et de fabriques centrales d'église arrêtant les conditions et modes de location ou de fermage des propriétés et droits des fabriques d'église sont soumis à l'avis

ken bepalen, zijn onderworpen aan het advies van de bisschop, alsmede aan de goedkeuring van de provinciegouverneur wanneer het huurovereenkomsten betreft met een duur van meer dan negen jaar.

De toewijzingsbesluiten van het bureau van de kerkfabriek worden aan de gouverneur medegedeeld.

De erfpachten en de rechten van opstal zijn onderworpen aan dezelfde procedure als de huurovereenkomsten met een duur van meer dan negen jaar.

Art. 60

§ 1. De verkrijging en de omzetting van effecten in Staatsfondsen en gelijkgestelde fondsen zijn niet onderworpen aan enige machtiging of goedkeuring. Hetzelfde geldt voor de aankopen van roerende goederen die gedekt zijn door een daartoe bestemd krediet dat op de gewone begroting is ingeschreven.

§ 2. Voor handgiften aan de kerkfabrieken zijn machtiging noch goedkeuring vereist.

§ 3. Voor de beraadslagingen en besluiten van de raden van de kerkfabrieken betreffende de aanvaarding van schenkingen en legaten aan de kerkfabrieken is machtiging noch goedkeuring vereist indien de waarde niet meer dan 200 000 frank bedraagt; betreft het evenwel met lasten bezwaarde schenkingen, dan is de goedkeuring van de bisschop vereist.

Voor schenkingen van meer dan 200 000 frank en minder dan 1 000 000 frank zijn de beslissingen onderworpen aan het advies van de bisschop en aan de machtiging van de gouverneur. Boven 1 miljoen frank zijn die beslissingen onderworpen aan het advies van de bisschop en van de gouverneur en aan de machtiging van de Koning.

Art. 61

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede grote herstellingswerken aan de gebouwen voor de eredienst, zoals de kerken, kapellen en pastorieën, met uitzondering van de onderhoudswerken aan die gebouwen, zijn onderworpen aan het advies van de gemeenteraad, van de bisschop en van de gouverneur, en aan de machtiging van de Koning.

Voor dergelijke werken die worden uitgevoerd aan de goederen van het privé-vermogen van de kerkfabrieken is machtiging noch goedkeuring vereist.

Art. 62

Het plaatsen van praalgraven, opschriften, graf- en andere monumenten is onderworpen aan het advies van de bisschop en van de gouverneur en aan de machtiging van de Koning.

de l'évêque, ainsi qu'à l'approbation du gouverneur de la province, lorsque la durée du bail est supérieure à neuf ans.

Les décisions d'attribution par le bureau de la fabrique d'église sont communiquées au gouverneur.

Les baux emphytéotiques et les droits de superficie sont soumis à la même procédure que les baux dont la durée est supérieure à neuf ans.

Art. 60

§ 1^{er}. Les acquisitions et la conversion de titres en fonds de l'Etat et assimilés ne sont soumises à aucune autorisation ou approbation. Il en est de même pour les achats de biens mobiliers couverts par un crédit spécifique inscrit au budget ordinaire.

§ 2. Les dons manuels faits aux fabriques d'église ne nécessitent ni autorisation, ni approbation.

§ 3. Les délibérations des conseils des fabriques d'église ayant pour projet l'acceptation de donations et de legs faits aux fabriques d'église ne nécessitent aucune autorisation ou approbation si leur valeur ne dépasse pas la somme de 200 000 francs, à moins qu'il ne s'agisse de libéralités grevées de charges, auquel cas l'approbation de l'évêque est requise.

Pour les libéralités dont la valeur dépasse 200 000 francs sans dépasser 1 000 000 francs, les délibérations sont soumises à l'avis de l'évêque et à l'autorisation du gouverneur. Au-delà d'un million de francs, ces délibérations sont soumises à l'avis de l'évêque et du gouverneur et à l'autorisation du Roi.

Art. 61

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux édifices du culte, tels que les églises, chapelles et presbytères, hormis les travaux d'entretien de ces mêmes édifices, sont soumis à l'avis du conseil communal, de l'évêque et du gouverneur, et à l'autorisation du Roi.

Les travaux de ce genre effectués aux biens du domaine privé des fabriques d'église ne nécessitent aucune autorisation ni approbation.

Art. 62

Le placement de cénotaphes, d'inscriptions, de monuments funèbres ou autres de ce genre, est subordonné à l'avis de l'évêque et du gouverneur et à l'autorisation du Roi.

Art. 63

Voor de beraadslagingen en besluiten van de raden van kerkfabrieken betreffende alle andere vastgoedverrichtingen en verrichtingen met roerende goederen dan bedoeld in de artikelen 60 tot 63 en die verband houden met het patrimonium van de kerkfabrieken dat niet rechtstreeks voor de eredienst is bestemd, is machtiging noch goedkeuring vereist indien de waarde kleiner is dan 200 000 frank. Bedraagt de waarde van die verrichtingen meer dan 200 000 frank en minder dan 1 miljoen frank, dan zijn ze onderworpen aan het advies van de bisschop en aan de goedkeuring van de gouverneur.

Bedraagt de waarde van die verrichtingen meer dan 1 miljoen frank, dan is naast het advies van de bisschop en van de gouverneur ook de machtiging van de Koning vereist.

Art. 64

De in deze afdeling vermelde bedragen kunnen door de Koning worden aangepast aan de monetaire ontwikkelingen.

Art. 65

§ 1. In alle gevallen waarin is voorzien in het advies van een toezichthoudende overheid, wordt dat advies geacht gunstig te zijn bij ontstentenis van kennisgeving binnen veertig dagen na de ontvangst van het volledige desbetreffende dossier door de bevoegde overheid.

§ 2. In alle gevallen waarin de goedkeuring van de provinciegouverneur vereist is, wordt deze goedkeuring verkregen geacht wanneer binnen veertig dagen nadat het provinciebestuur het volledige desbetreffende dossier heeft ontvangen, de betrokken overheid geen kennisgeving van een andersluidende beslissing krijgt.

Bovendien kan tegen een besluit van niet-goedkeuring dat de gouverneur binnen de wettelijke termijn neemt, bij de Koning beroep ingesteld worden binnen dertig dagen na de kennisgeving ervan aan de betrokken instellingen.

Afdeling III

Dwingend toezicht

Art. 66

Na twee opeenvolgende uit de briefwisseling blijkende waarschuwingen kan de provinciegouverneur een of meer commissarissen de opdracht

Art. 63

Les délibérations des conseils de fabriques d'église ayant pour objet toutes les opérations mobilières et immobilières, autres que celles visées aux articles 60 à 63 et se rapportant au patrimoine des fabriques d'église non affecté directement au culte ne nécessitent ni autorisation, ni approbation si leur valeur ne dépasse pas la somme de 200 000 francs. Lorsque la valeur de ces opérations dépasse 200 000 francs sans excéder un million de francs, elles sont soumises à l'avis de l'évêque et à l'approbation du gouverneur.

Lorsque la valeur de ces opérations dépasse un million de francs, il est requis, outre l'avis de l'évêque et du gouverneur, l'approbation du Roi.

Art. 64

Les montants mentionnés dans cette section peuvent être adaptés par le Roi suivant l'évolution monétaire.

Art. 65

§ 1^{er}. Dans tous les cas où l'avis d'une autorité de tutelle est prévu, celui-ci est réputé favorable à défaut de notification dans les quarante jours qui suivent la réception du dossier complet y afférent par l'autorité compétente.

§ 2. Dans tous les cas où l'approbation du gouverneur de la province est requise, celle-ci est réputée acquise à défaut de notification d'une décision contraire aux autorités concernées dans les quarante jours qui suivent la réception du dossier complet y afférent au gouvernement provincial.

Un recours est, par ailleurs, ouvert auprès du Roi contre une décision de non-approbation du gouverneur prise dans le délai requis, dans les trente jours de la notification de celle-ci aux établissements intéressés.

Section III

De la tutelle coercitive

Art. 66

Le gouverneur de province peut, après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, charger un ou plusieurs commissaires de se

geven zich op kosten van de leden van de kerkfabriek die niet tijdig op de waarschuwingen hebben gereageerd, zich ter plaatse te begeven teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen bijeen te brengen dan wel de maatregelen uit te voeren die zijn voorgeschreven door de wetten, decreten, ordonnances, algemene reglementen en besluiten van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en de provinciale instellingen.

De gouverneur deelt onmiddellijk aan de bisschop en aan de minister van Justitie mee dat een of meer commissarissen worden gestuurd.

De invordering van de kosten ten laste van de leden van de kerkfabriek wordt, net als voor de directe belastingen, voortgezet door de staatsontvanger nadat de gouverneur zulks uitvoerbaar heeft verklaard.

In alle gevallen kan bij de Koning beroep worden ingesteld.

Afdeling IV

Toezicht op de akten van de centrale kerkfabrieken

Art. 67

De bepalingen van de artikelen 58 tot 61 en 63 tot 66 met betrekking tot het toezicht op de kerkfabrieken zijn van toepassing op de akten van de centrale kerkfabrieken.

HOOFDSTUK VII

Lasten van de gemeenten

Art. 68

De gemeenten dienen :

1° de ontoereikende inkomsten van de kerkfabrieken en van de centrale kerkfabrieken voor de verplichte uitgaven bedoeld in de artikelen 28 en 30 aan te vullen;

2° elke bedienaar van de eredienst die een parochie onder zijn hoede heeft, een pastorie te bezorgen of, bij ontstentenis van een pastorie, een fatsoenlijke woning of, als er geen pastorie of woning is, een gelijkwaardige en behoorlijke geldelijke toeslag.

transporter sur les lieux aux frais personnels des membres de la fabrique d'église en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, décrets, ordonnances, règlements généraux et arrêtés de l'Etat, des communautés, des régions et des institutions provinciales.

L'envoi d'un ou de plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le gouverneur à l'évêque et au ministre de la Justice.

La rentrée des frais à charge des membres de la fabrique d'église est poursuivie, comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'État, sur l'exécutoire du gouverneur.

Dans tous les cas, un recours au Roi est ouvert.

Section IV

De la tutelle sur les actes des fabriques centrales d'église

Art. 67

Les dispositions des articles 58 à 61 et 63 à 66 relatives à la tutelle des fabriques d'église sont applicables aux actes des fabriques centrales d'église.

CHAPITRE VII

Des charges des communes

Art. 68

Les communes sont obligées :

1° de suppléer à l'insuffisance des revenus des fabriques d'église et des fabriques centrales d'église pour les charges obligatoires visées aux articles 28 et 30;

2° de fournir à chaque ministre du culte desservant d'une paroisse, un presbytère ou, à défaut de presbytère, un logement décent ou à défaut de presbytère et de logement, une indemnité pécuniaire équivalente et convenable.

HOOFDSTUK VIII

**Kathedrale kerken, bisschopshuizen
en seminaries**

Art. 69

De kerkfabrieken van de metropolitane en kathedrale kerken worden samengesteld en beheerd overeenkomstig de door de Koning goedgekeurde bisschoppelijke voorschriften.

Art. 70

De in een bisdom begrepen provincies zijn tegenover de kerkfabriek van de kathedraal, het bureau van het seminarie en de bisschop tot dezelfde verplichtingen gehouden als de gemeenten tegenover hun parochiale kerkfabrieken en hun bedienaars van de eredienst.

Strekt een bisdom zich over het grondgebied van verscheidene provincies uit, dan worden de kosten van de nodige werken verdeeld in verhouding tot het aantal inwoners van elk van de provincies. De provincie waar zich de hoofdplaats van het bisdom bevindt, betaalt evenwel één tiende meer.

Art. 71

Alle overige bepalingen betreffende de kerkfabrieken, met uitzondering van die betreffende de centrale kerkfabrieken zijn mede van toepassing op de kathedrale kerkfabrieken. Het toezicht wordt evenwel uitsluitend door de Koning uitgeoefend.

HOOFDSTUK IX

Slotbepalingen

Art. 72

Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad oefent de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden uit die aan de provinciegouverneur zijn toegekend inzake de temporaliën van de erediensten.

Art. 73

Alle kerkfabrieken die met toepassing van artikel 15 van de wet van 4 maart 1870 vervallen zijn verklaard, kunnen krachtens deze wet verzoeken om van het verval te worden ontheven.

CHAPITRE VIII

**Des églises cathédrales, des maisons épiscopales
et des séminaires**

Art. 69

Les fabriques des églises métropolitaines et cathédrales sont composées et administrées conformément aux règlements épiscopaux, approuvés par le Roi.

Art. 70

Les provinces comprises dans un diocèse sont tenues envers la fabrique de la cathédrale, le bureau du séminaire et l'évêque, aux mêmes obligations que les communes envers leurs fabriques d'église paroissiales et leurs ministres du culte.

Si un diocèse s'étend sur le territoire de plusieurs provinces, la répartition du coût des travaux nécessaires se fait proportionnellement au nombre d'habitants de chacune d'elles. Toutefois, la province du chef-lieu du diocèse paie un dixième de plus.

Art. 71

Toutes les autres dispositions concernant les fabriques d'église, à l'exception de celles qui se rapportent aux fabriques centrales d'église, sont applicables aux fabriques des églises cathédrales. La tutelle est toutefois exercée exclusivement par le Roi.

CHAPITRE IX

Dispositions finales

Art. 72

Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne le temporel des cultes, le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale exerce les compétences attribuées au gouverneur de province.

Art. 73

Toutes les fabriques d'église déchues en application de l'article 15 de la loi du 4 mars 1870 peuvent demander à être relevées de la déchéance en vertu de la présente loi.

Art. 74

Alle vroegere wetsbepalingen die niet strijdig zijn met deze wet, blijven van kracht.

Art. 74

Toutes les dispositions légales antérieures qui ne sont pas contraires à la présente loi sont maintenues en vigueur.

Clotilde NYSENS.